

27-08-2018

English translation

This message is for the No Más Mulas campaign.

Many people ask me what's the point of writing to the campaign if I've already been sentenced. It's true, but I'm the type of person who thinks that it doesn't matter if I'm already sentenced because with this campaign I am raising awareness.

Don't let them manipulate you, don't get carried away by the hard times you are going through and above all, if you are a parent it'll be as hard for your children as it is for you. Once in prison your children will be left alone and in hardship. If your country is going through an economic crisis like in my country Venezuela – where there's only hunger and poverty – and in your desperation people offer you a solution to your problem – to come to Hong Kong to bring drugs – that's not a solution, the price you pay is much higher than anything: your family.

So I beseech you, please don't even think about it, here the sentences are very high, from six to 25 years. If you try to fight for it and say you are innocent for sure 25 years; six, eight, nine or even 12 if you plead guilty from the very beginning. As if that wasn't enough you have to work to earn a meager wage, less than US\$100 per month not enough to help your family. Most of it will be spent buying articles for personal use. But despite that, here at least you have your life. There are other countries here in Asia with death penalty so please, don't come. Listen to me, search online and you will see it is true... everything in this website are true stories of people from South America who are imprisoned here.

In so many places there are children suffering for their fathers and mothers who are in prison for making the wrong decision. In the end our children are the most affected. Those who recruit you are the least affected, they just change the telephone number or move place. This is the story of a desperate mother that suffers for her children.

2018-08-27

Traducción en Español

Esta carta es para la campaña de No Más Mulas

Muchas personas, me dicen que para que continuar escribiendo para esta campaña si a la final ya estoy sentenciada, y "claro" es [cierto], pero soy del tipo de persona que piensa, que no importa que ya este sentenciada, pues yo con esta campaña estoy [contribuyendo] para que muchas personas la vean y le presten la atención necesaria y no se dejen manipular, ni se dejen llevar por la mala situación, por la que estén atravesando, y sobre todo si [eres] madre y padre para tus hijos pues muy duro tanto para tus hijos como para ti despues que te encuentras en prisión pues tus hijos quedan totalmente desamparados, pasando dificultades y sobre todo si en tu país está pasando por una situación de crisis como esta mi pais Venezuela, donde no hay nada si no [hambre] y mucha más pobreza que cuando decidistes venir a traficar drogas peligrosas para Hong Kong dejándote llevar de tu desesperación y de personas, que te [ofrecen] una solución a tu problema... pero cuál solución, y a qué precio al costo más alto que puede existir tu familia.

Así que por favor les digo no lo intenten ni siquiera lo [piensen], pues acá las sentencias son muy altas van desde 6 años [hasta] 25 años si te pones a pelear tu caso y dices que eres inocente "claro" me refiero a los 25 no a los 6 eso, eso 6 o 8 o 9 [hasta] 12 si desde un principio te declaras culpable y por si esto fuera poco tienes que trabajar mucho de malo lo malo es lo que te ganas que no llega ni a [\$100 dólares] americanos por mes así que no puedes ni ayudar a tu familia, pues tienes que comprar algunas cosas personales y en eso mismo lo gastas... pero a pesar de todo esto aca por lo menos [conservamos] nuestra vida, pues hay otros países, el cual te dan pena de muerte, todos estos [países] [asiáticos] tienen penas de muerte así que por favor, no vengan [escúchenme] y présteme atención escuchen vean en internet [dense] cuenta que es verdad... todo lo que aparece en esta pagina pues estas son historias de personas que estamos en prisión de diferentes países sudamericanos.

Así que en diferentes lugares hay hijos sufriendo por sus padres y madres que estamos en prisión por una mala [decisión] que a la final solo son afectados nuestros niños porque esas personas que contratan ni les afecta ellos con cambiar de número del teléfono e irse a otro lugar, tienen eso es todo esta historia es de una madre [desesperada] que sufre por sus niños....